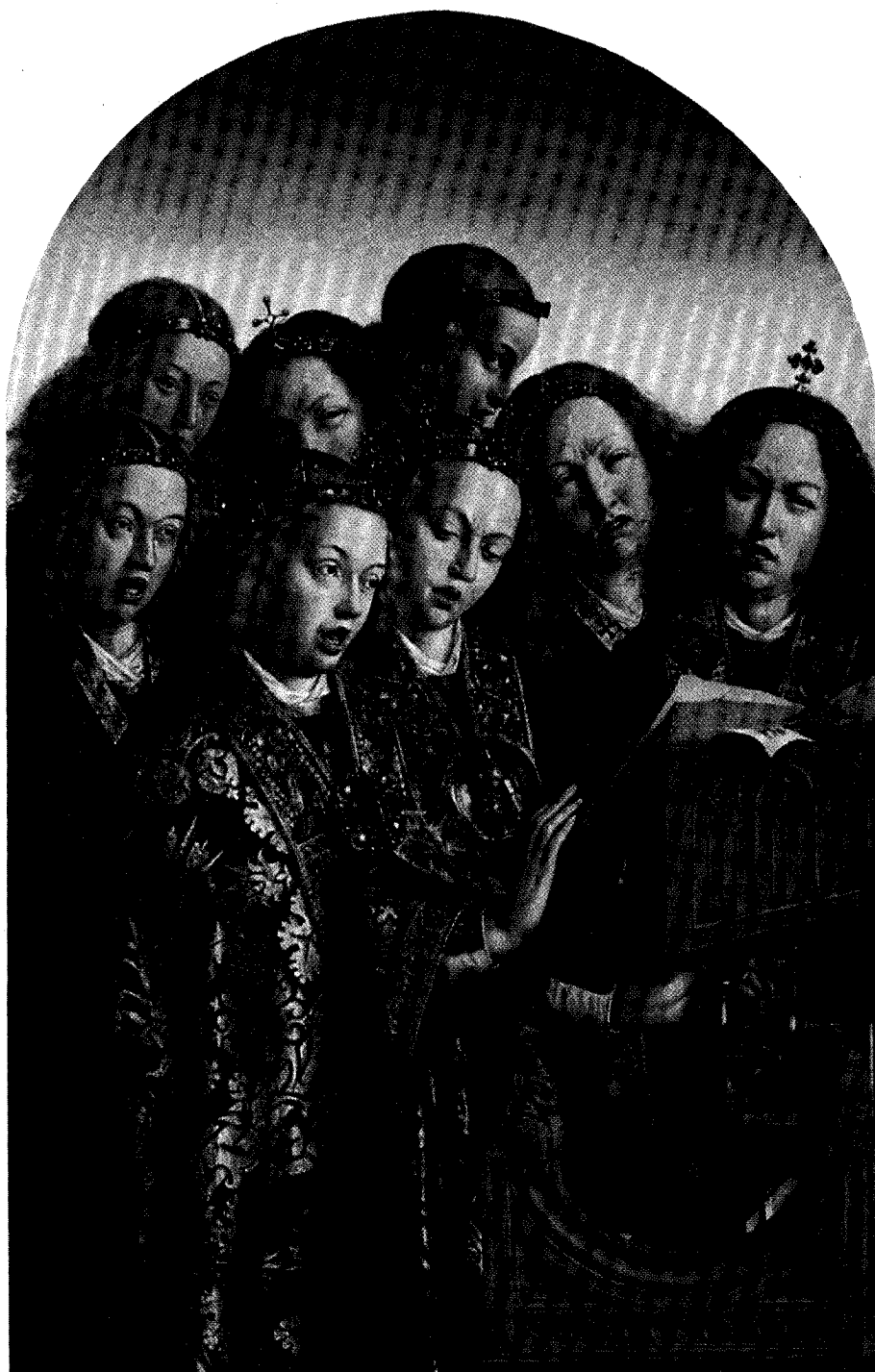


HISTORIETAS
FOR VOICE AND PIANO
by
HEITOR VILLA-LOBOS



detail from the Ghent Altarpiece by Jan Van Eyck (1390-1440)

MASTERS MUSIC PUBLICATIONS, INC.

HISTORIETAS

FOR VOICE AND PIANO

by

HEITOR VILLA-LOBOS

(1887-1959)

SOLIDÃO

(*SOLITUDE*)

Poesia de Ribeiro Couto

Rio, 1920

HISTORIÊTA Nº (I)

H. VILLA - LOBOS

Lent

8

PIANO

p

la m. g. bien chanté

rit.

Très lent (*en rythme*)

6/4

Et cho ve...
Et il pleut...

8

Très lent (*en rythme*)

6/4

pp toujours

m.d. *m.g.*

mf *p toujours*

U - ma go - tei - - - ra, fó -
U - ne gout - tiè - - - re, de -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It features two triplet markings over the notes 'go' and 'tiè'. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. It includes markings for 'm.d.' (mezzo-dolce) and 'm.g.' (mezzo-grave), and a dynamic marking of 'p' (piano). The piano part features a series of chords in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- ra, Como al - guem que can - ta de ma -
- hors, Comme quelqu'un qui chante de dé - tresse, -

The second system continues the musical score. The vocal line has four triplet markings. The piano accompaniment continues with similar markings and dynamics. The piano part features a series of chords in the right hand and a more active bass line in the left hand.

gua, Can ta,
Chan te,

m.d. *m.g.*

The first system of the musical score. The vocal line (top staff) begins with a triplet of eighth notes, followed by a quarter note and a half note. The lyrics "gua," and "Can ta," are aligned with the first two measures, while "Chan te," is aligned with the third measure. The piano accompaniment (bottom staves) features a right hand with a continuous eighth-note arpeggiated pattern and a left hand with chords and single notes. Dynamic markings *m.d.* (mezzo-forte) and *m.g.* (mezzo-giochiato) are present. A dashed line with a delta symbol (δ) indicates a specific musical feature.

mo — no — tona e so — no — ra,
so — nore et mo — no — ton — ne,

m.d. *m.g.*

The second system of the musical score. The vocal line (top staff) continues with a triplet of eighth notes, followed by a quarter note and a half note. The lyrics "mo — no — tona e so — no — ra," and "so — nore et mo — no — ton — ne," are aligned with the first two measures. The piano accompaniment (bottom staves) continues with the same arpeggiated pattern in the right hand and chords/single notes in the left hand. Dynamic markings *m.d.* (mezzo-forte) and *m.g.* (mezzo-giochiato) are present. A dashed line with a delta symbol (δ) indicates a specific musical feature.

a ba — la — da do pin — — go
La bal — la — de de la gout — — te

m.d. *m.g.*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains the lyrics "a ba — la — da do pin — — go" on the first line and "La bal — la — de de la gout — — te" on the second line. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. It features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are aligned with the notes in the vocal line.

d'a — — — — — gua.
d'eau.

m.d. *m.g.*

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp. It contains the lyrics "d'a — — — — — gua." on the first line and "d'eau." on the second line. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. It features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics are aligned with the notes in the vocal line.

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a whole note, followed by a series of eighth notes and a final half note. The piano accompaniment is written on a grand staff (treble and bass clefs). The right hand features a series of sixteenth-note chords, while the left hand plays a simple harmonic accompaniment with quarter and half notes. A dashed line with a fermata symbol is placed above the piano part, indicating a sustained or held note.

The second system of the musical score includes lyrics and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "N'um dia as - sim — tu fos - te em - bó — — — ra ...". Below this, the French translation is provided: "Un jour pluvieux — tu es par - ti — — — e ...". The piano accompaniment continues with the same harmonic structure as the first system. The right hand features a series of sixteenth-note chords, while the left hand plays a simple harmonic accompaniment with quarter and half notes. A dashed line with a fermata symbol is placed above the piano part, indicating a sustained or held note. The word "retenu" is written above the piano part, indicating a sustained or held note. The word "Vaguement" is written above the piano part, indicating a sustained or held note.

LUNE D'OCTOBRE

Poesia de Ronald de Carvalho

HISTORIÊTA Nº(2)

Rio, 1920

H. VILLA-LOBOS

CANTO And^{te} bien rythmé

PIANO And^{te} bien rythmé

ppp *delicatement*

Au long de ces ca — naux Le clair de

lu — ne Des la — gu — nes Danse dans l'eau dans l'eau... Aux sou —

rubato

— pirs as — sou — pis Des man — do — li — nes,

rubato *sfz* *p* *pp*

Plus animé

En sour — di — ne Meurent les lys, les lys, les lys

mf Plus animé

p

Les lys sur mon per — ron... Les feuilles

douxement soutenu

(y) toujours pp

mortes Sur l'eau mor — te Pleurent ton nom ...

mf

sfz pp sfz

Un fri — se — lis tout blanc Clôt le sil — ence ...

p

pp rubato

- Som - no - lences D'anciens jar - dins, D'an

- ciens jar - dins las - sants Bleuis de lu - ne, La beguine Des blans bas-

I^o Tempo

- sins.

Au long des vieux ca - naux Le clair de

lune Des la - gunes Danse dans l'eau , dans l'eau ...

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a melody for "lune Des la - gunes". This is followed by a triplet of eighth notes for "Danse", and then another triplet of eighth notes for "dans l'eau , dans l'eau ...". The piano accompaniment (grand staff) features a flowing arpeggiated figure in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

Un peu lent

p

dans l'eau ...

The second system of the musical score. The vocal line continues with "dans l'eau ...". The tempo marking "Un peu lent" is placed above the staff. A piano dynamic marking "*p*" is placed above the first note of the vocal line.

Un peu lent

f

The third system of the musical score. The piano accompaniment features a rising melodic line in the right hand, marked with a forte dynamic "*f*". The tempo marking "Un peu lent" is repeated above the staff.

pp

p *dim.* *rall.*

sfz

The fourth system of the musical score. The piano accompaniment features a complex texture with multiple layers of notes. The vocal line continues with a melodic phrase. Dynamic markings include "*pp*" (pianissimo) for the piano accompaniment, and "*p*" (piano), "*dim.*" (diminuendo), and "*rall.*" (rallentando) for the vocal line. A fortissimo marking "*sfz*" is also present in the piano accompaniment.

NOVELOZINHO DE LINHA...

(LE PETIT PELOTON DE FIL...)

Poesia de Manuel Bandeira

Rio, 1920

HISTORIETA Nº (3)

H. VILLA-LOBOS

CANTO Allegretto

Pa-ra cá, pa-ra lá... Pa-ra
En a - vant, en ar - riè - - - re... En a -

PIANO Allegretto

pp subtil *gliss. legg.* *gliss. legg.* *gliss.*

cá, pa ra lá...
- vant, en ar - riè - - - re...

gliss. *f* *p* *7*

Um no - ve - lo zi - nho de li - - - - - nha...
Un pe - tit pe - lo - ton de fil...

sfz *p* *subtl pp* *3* *3*

Pa-ra cá, pa-ra
En a - vant, en ar-

sfz en dehors *sfz* *pp*

lá... Pa-ra cá, pa-ra lá...
riè re... En a - vant, en ar riè

sfz *pp* *sfz*

Un peu plus animé

re... Os - ci - la no ar pe - la mão
Os - ci - le dans l'air par la main

Un peu plus animé

sfz pp 5 *sfz pp* 5

de uma cri - an - - - - - ça
d'un en fant...

(Vem e vai ...) Que
(Va et vient ...) Que

de - li - ca - da - men - te e quasi a - dor - me - cer o ba - lan -
de - li - ca - te - ment et presque en en - dor - mant le ba - lan -

col canto 6 3 decrescendo

I^o Tempo

ça. Psio... Pa-ra
ce. Chut... En a -

rit.

7

ça e pa-ra lá... Pa-ra ça e...
vant, et en ar-rière re.. En a - vant et...

gliss.

gliss.

gliss.

O no-ve-lo zi-nho ca-iu.
Le pe-tit pe-lo-ton est tombé.

retenu

dim. *rall.* *retenu*

HERMIONE ET LES BERGERS

Poesie de Albert Samain

HISTORIËTA N° (4)

Rio, 1920

H. VILLA-LOBOS

Lent (*Tempo rubato*)

PIANO

Pa — lès fait gazouil — ler la
 pp bien lié et très léger
 flû — te sous ses doigts, Mé —
 en dehors
 mf expressif.

lè — ne sous sa lèvre a — ni — me le haut-bois,

Et cha — cun à son tour que la lut — te sti — mu — le,

cresc.

Un peu retenu

Module un chant — qui monte au fond du crepuscu-le; Her-mio-ne aux longs yeux de longs

sfz *sfz* *pp* Un peu retenu

And.^{no} tranquillo

cils om-bra-gés, Un

ff pp

And.^{no} tranquillo

p 10 5 mf

pp

doigt con-tre sa joue, é - cou - te les ber - gers.

mf 3 pp 3

mf 3 pp 3

f p

Her - mi

mf 10 5

pp

— one est au seuil de la quin — zième an — né — e ;

mf pp mf pp mf 3 p

3 3 3 3 3 3 3 3

8

3

Detailed description: This system contains measures 1 through 8. The vocal line is in 4/4 time, featuring eighth-note triplets and a final half-note. The piano accompaniment is in 4/4 time, with a complex texture of triplets and sixteenth-note runs. Dynamic markings include *mf*, *pp*, and *p*. A fermata is placed over the eighth measure.

Son à — me

mf 10 5 p mf

3 3 3 3 3 3 3 3

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The vocal line is in 3/4 time, with a half-note followed by a quarter-note triplet. The piano accompaniment is in 3/4 time, featuring a melodic line with a fermata and a bass line with a triplet. Dynamic markings include *mf*, *p*, and *mf*. Measure numbers 10 and 5 are indicated below the piano part.

douce est comme u — ne fleur in — cli —

10 5 sfz pp sfz

3 3 3 3 3 3 3 3

Detailed description: This system contains measures 13 through 16. The vocal line is in 3/4 time, with a half-note followed by a quarter-note triplet. The piano accompaniment is in 3/4 time, featuring a melodic line with a fermata and a bass line with a triplet. Dynamic markings include *sfz* and *pp*. Measure numbers 10 and 5 are indicated below the piano part.

— né — e La Pi-tié l'a bai-sé — e au cœur dans son berceau, — Et toujours dans ses

bras elle porte un agneau. — La nuit tom — be...

rit.

pp *rit.*

Un peu plus animé

A cette heure, — a-bandonnant la lut — — te, Le haut —

Un peu plus animé

p *p* *p*

rit.

— bois len — te — ment — se ma — rie à la flû — — te, —

cresc.

rit.

au Mouv.^t

Dans le soir qui s'étoile — un chant s'e-le-ve alors — Si poignant et si ten — dre en ses simp — les ac —

au Mouv.^t

mf *un peu rythmé*

— cords, Qu'il sem-ble sou-pi — rer la tris-tesse é — ter — nelle De tout ce que la

ter - re a de plus doux en elle ! _____ Et la vierge aux longs cils sous l'ex -

Retenu

Retenu

— ta - se étouffant Sent _____ comme un poids trop lourd bri-ser son cœur d'enfant .

au Mouvt *Retenu* *au Mouvt*

au Mouvt *Retenu* *au Mouvt*

Un mys - tè - re autour d'elle a transfor-mé les cho — — ses, _____

pp *mf* *p*

Doux comme un flot de lune en é - té sur des ro - ses.

pp Cédez un peu *mf*

Plus animé encore

Immobile, _____ le sein gonflé d'un long sou -

Plus animé encore

pp

Plus lent et très subtil

— pir, Jusqu' au fond de son

Plus lent et très subtil

Retenu *pp*

Un peu retenu

être elle ne sent mou - rir, Et lais - se sur sa joue, et sans qu'elle s'en

Un peu retenu

pp

Très retenu

dou - te, Son âme en lar - mes d'or

Très retenu

pp

des - cen - dre goutte à gout - te.

Très retenu

Jouis sans retard, car vite s'écoule la vie...

Poesia de Ronald de Carvalho

Rio, 1920

HISTORIÊTA N° (5)

H. VILLA-LOBOS

Joyeux et animé

CANTO

Jouis sans re — tard, car vite s'écoule la vi — e ...

Joyeux et animé

PIANO

sff p *pp et léger*

un peu en dehors

Ah ! ton dé — sir fo — lâtre et inquiet S'é — va — nou — it comme la fumé —

sfz *col canto* *pp*

e...

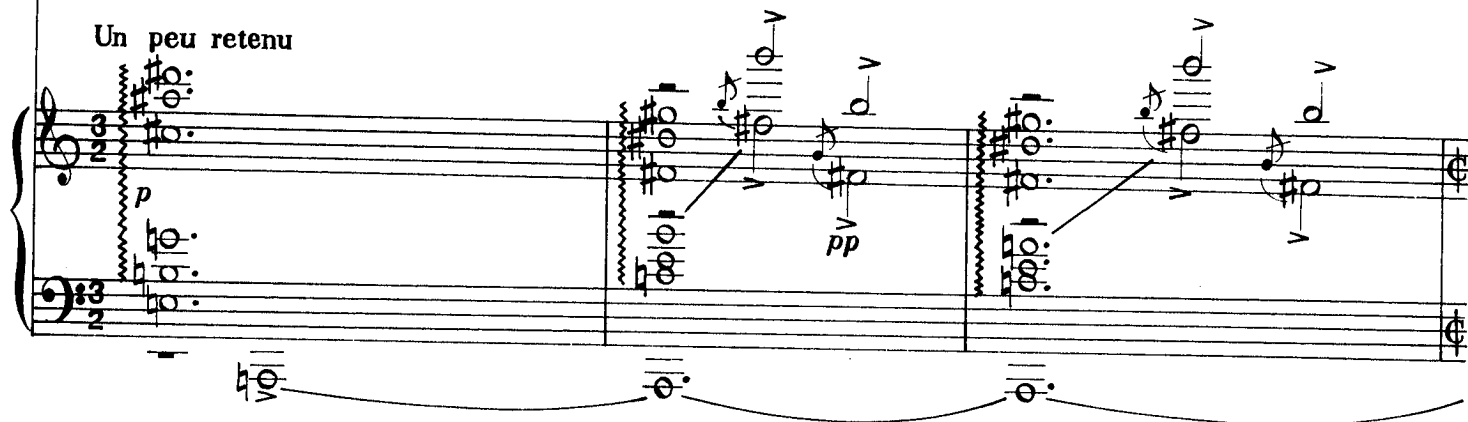
vitement *pp* *mf*

Cédez un peu

Un peu retenu



Un peu retenu



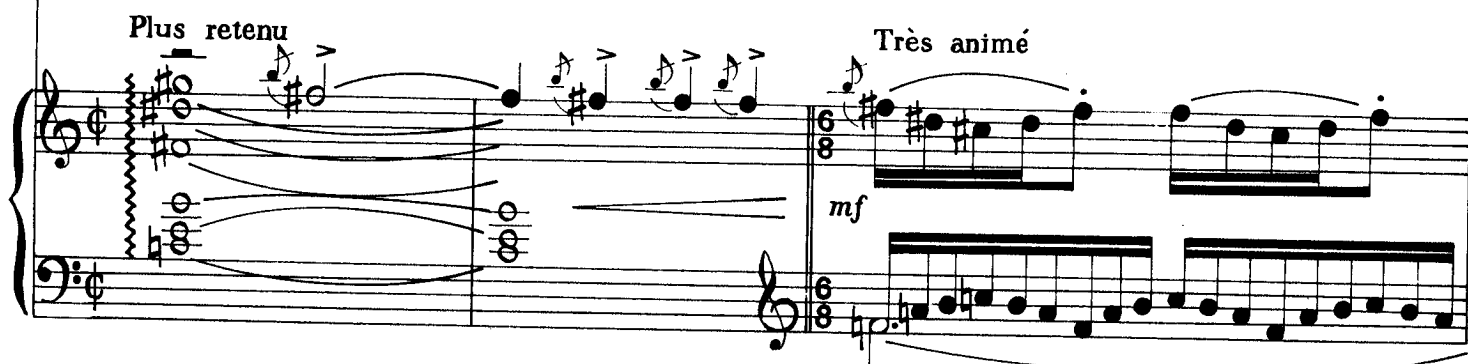
Plus retenu

Très animé



Plus retenu

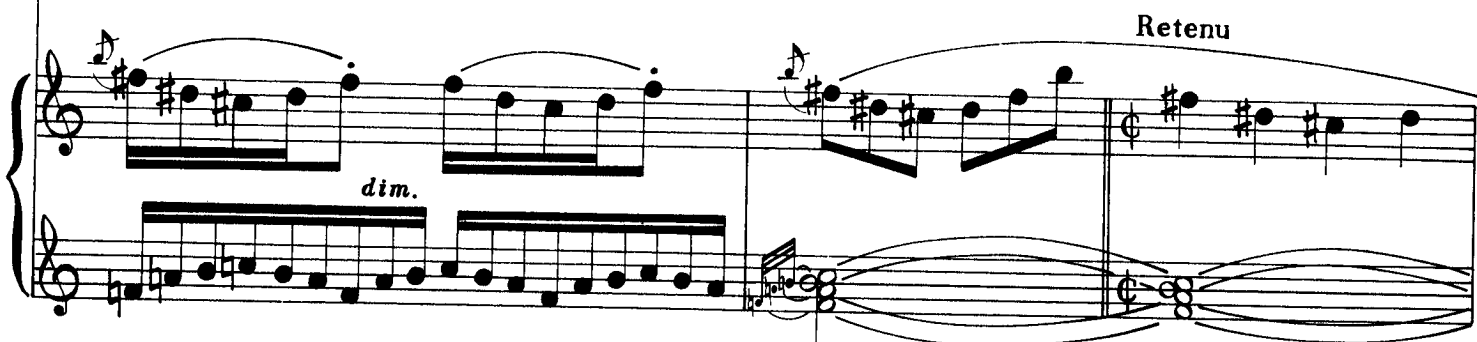
Très animé



Retenu



Retenu



mf *au Mouv.†*

fum — que la bri — se sub-ti — li —

mf *pp* *au Mouv.†*

— se Fruit qui tom — be

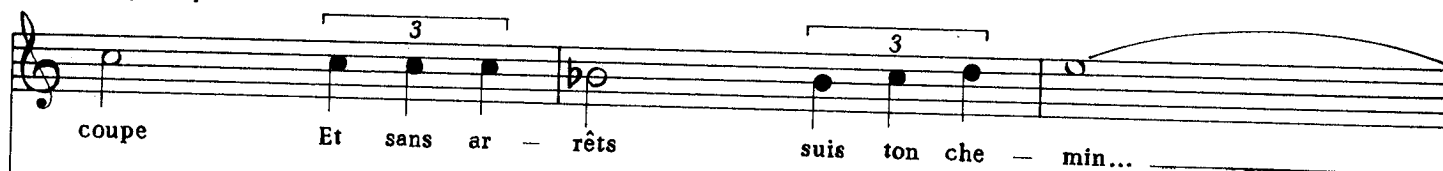
pp *cresc.* *poco a poco*

Un peu recit.

Feuille qui s'en — vole ... Allons ! — vi-de d'un trait ta

f *sfffz* *ff* *suivez* *pp*

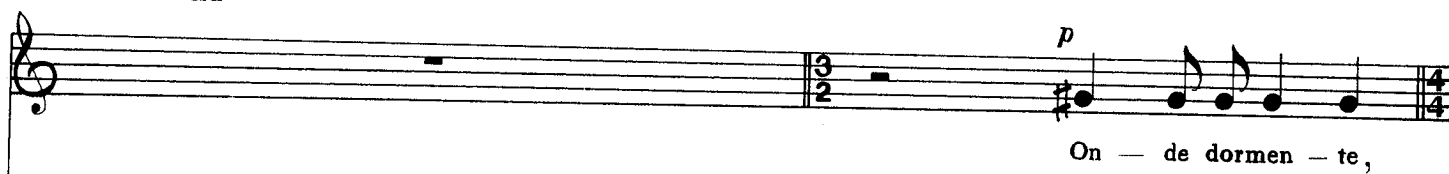
Un peu plus vite



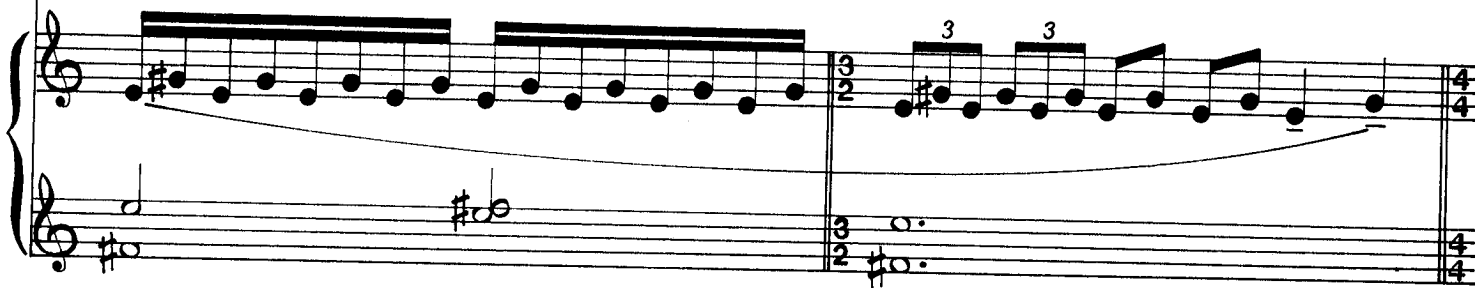
Un peu plus vite



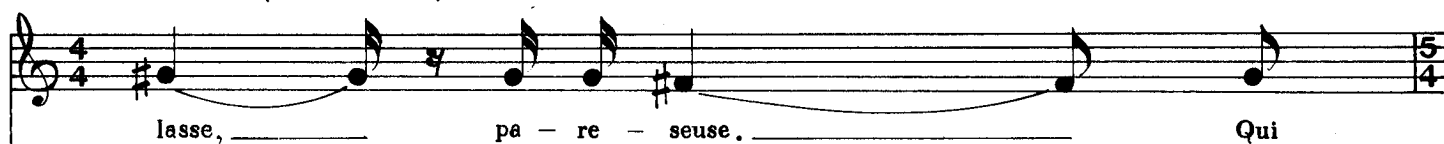
Retenu



Retenu

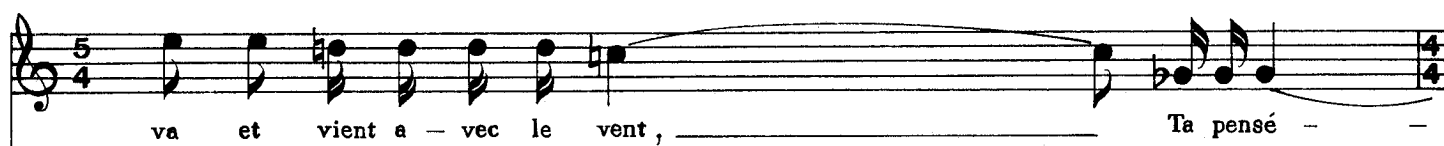


Très lent (*tempo rubato*)



Très lent (*tempo rubato*)

paressement
p *pp*



p *pp* *p*

Un peu retenu



m.g. *Un peu retenu* *mf*

Poésie de Albert Samain

LE MARCHÉ

HISTORIËTA N°(6)

Rio, 1920

H. VILLA-LOBOS

Très lent et très vague

8

First system of musical notation for 'Le Marché'. It features a piano introduction with a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a wavy line above it, marked *pp* and *(m.d.)*. The bass staff has a wavy line below it, marked *pp* and *(m.g.)*. The tempo is 'Très lent et très vague'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 6/4. The system ends with a repeat sign and a wavy line.

8

Second system of musical notation for 'Le Marché'. It continues the piano introduction with a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with a wavy line above it, marked *pp* and *p*. The bass staff has a wavy line below it, marked *pp* and *rall.*. The tempo is 'Très lent et très vague'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 6/4. The system ends with a repeat sign and a wavy line.

Animé *p* *3* *3* *3*

Sur la pe-ti-te pla-ce au le-ver de l'au-

Animé *pp* *5* *5* *5* *5* *5* *mf* *5* *cresc.* *5*

Très lié et très loin tain

And. toujours

f *3*

- rore, Le mar-ché rit joy

poco *6* *a* *6* *poco* *6* *f* *5* *5* *5* *5*

3

- eux, bruyant, mul-ti-co-lore,

5 *5* *5* *5* *5* *5* *(λ)*

3 *3* *3*

Pe-le mêle é-ta-lant sur ses tréteaux boi-teux... Ses fro-

5 *5* *5* *5* *5* *5* *5* *5* *ff*

ma — ges, ses fruits, son miel, ses pa — niers

d'œufs, Et, _____

sur la dalle où coule une eau tou — jours nou —

en dehors

mf

velle, —

7 7 7 7

7 7 7 7 cresc.

Ses — — — pois — — — sons — — — d'ar — — —

7 7 7 7

— gent clair, qu'une

âpre o — deur ré — vèle .

f

Retenu *A tempo*

My — lè — ne, sa pe — ti — te Ali — dé par la main, Dans la

ff Retenu *A tempo* *pp expressif.*

fou — le se fraie — a — vec peine un che — min, S'attarde à cha-que é —

ff dim. *mf* *pp* *f dim.*

(Un peu recit.) *a tempo*

tal, va, vient, re — vient s'arrê — te, Aux ap — pels trop pres —

p suivez *a tempo* *mf*

— sants parfois tour - ne la tête, Sou - pè - se quelque

fruit, mar - chande les primeurs Ou s'é - loigne au mi - lieu d'in - so --

- len - tes clameurs. L'en --

Plus animé

— fant la suit, heu — reuse ; elle a — dore la

Plus animé

f

fou — — — — le, Les

3 3

cris, les gro — gne — ments, le vent

3

p

frais, l'eau qui cou —

— le. *retenu* *rit.* *a tempo* bien articulés les syl —
L'auberge au seuil bru —

— l'abes
— yant, les pe — tits â — nes gris, Et le pa — vé jon — ché par —

mf

— tout de verts débris. — — — — — My — lène a fait son

p *3*

choix de fruit et de le — gu — mes; Elle a —

3

— joute un ca — nard vi — vant aux belles plu — — — — — mes!

A - li - dé bat des

meins, quand, pour la conten-ter, La mè-re donne en - fin son pa - nier à por -

Plus vif

ter. La charge fait pli-er son

Plus vif

dim. pp

Red. toujours

bras, mais, dé - jà fiè - - re, L'en - fant part sans rien

dire et se cam — bre en ar — rière ,

Pendant que le ca — nard , dis — cordant pri — son — nier ,

Crie et passe un bec jaune aux

Un peu retenu
treil — les du pa — nier.

Un peu retenu *a tempo*
treil — les du pa — nier.